

# EN RÉSIDENCE À LA MAISON DE LA LITTÉRATURE

Résidence croisée Québec-Nouvelle-Aquitaine du 16 mars au 2 mai 2024



## L'AUTRICE ALIONA GLOUKHOVA

Aliona est née à Minsk en 1984, elle vit et travaille en France depuis 2013. Elle a fait des études en théorie d'art à Minsk, en théorie de cinéma à Saint-Pétersbourg, en ingénierie des médias dans l'éducation à Poitiers, Madrid et Lisbonne et en Création littéraire à Paris, elle a travaillé comme traductrice, journaliste, enseignante et coordinatrice culturelle à Minsk et à Vilnius. Dans son écriture elle cherche une inclinaison, un déplacement, un chemin entre-deux — eaux, langues, genres. Elle écrit des romans d'autofiction, des essais et de la poésie, traduit depuis le russe et le biélorusse, participe aux créations collectives (expositions, livres d'artiste, performances). Le film de fiction-documentaire « Notre endroit silencieux », inspiré de son premier livre et réalisé par Elitza Gueorguieva (2021) a été projeté dans de nombreux festivals.

Crédit : Elitza Gueorguieva

### Projet à Québec

*Mars subitement, janvier as-tu vu ?* est un répertoire aux feuilles volantes, une fiction fragmentaire, qui consiste en des exercices d'altération de soi dans le paysage, de modes d'emploi pour des nuages en formation et des vents aux intensités diverses, d'études de lignes et de vies minuscules, de messages d'expéditeurs inconnus : orchidée esseulée dans un champ, radio des étoiles, des pluies en doute. La performance travaillée en parallèle, d'une durée de vingt minutes, *Où est oiseau ?* vient d'une perturbation d'avoir tenu dans la main une fauvette de jardin (Sylvia Borin) pendant cinquante secondes lors d'un suivi temporel des oiseaux communs. *Où est oiseau ?* est une lecture-vertige, une instruction poétique tendre et inutilisable. C'est une performance qui est aussi un témoignage, un questionnement, un rituel et à la fois rien de tout ceci. Rien ne se performe si ce n'est une incapacité de dire l'oiseau et son paysage.

### La résidence

La résidence de création Québec/Nouvelle-Aquitaine s'inscrit dans le cadre d'un accord de coopération entre ALCA Nouvelle-Aquitaine - Agence livre, cinéma & audiovisuel et L'ICQ, en vue de soutenir la création des autrices et auteurs dans la francophonie. Cette entente s'inscrit en parallèle du jumelage entre le Québec et la Région Nouvelle-Aquitaine et les villes de Québec et de Bordeaux